



מִים	וְגַם-	וְאָכַלְתֶּם	בְּכֶסֶף	מֵאֵתָם	תִּשְׁבְּרוּ	אָכַל	6
eau	et-aussi-	et-tu-devra-manger	avec-argent	de-eux	tu-devra-acheter	nourriture	
<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H7666</a>	<a href="#">H0400</a>	

וְשָׁתִיתֶם:	בְּכֶסֶף	מֵאֵתָם	תִּשְׁבְּרוּ
et-tu-devra-boire	avec-argent	de-eux	tu-devra-acheter
<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H0854</a>	

Vous achèterez d'eux la nourriture à prix d'argent, et vous la mangerez ; et l'eau aussi, vous l'achèterez d'eux à prix d'argent, et vous la boirez.

יָדַע	יָדְךָ	מַעֲשֵׂהָ	בְּכֹל	בְּרַכָּךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי	7
Il-connut	ton-main	oeuvre-de	dans-tout	a-béni-tu	ton-Dieu	l'Éternel	pour-	
<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>		

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	וְזֶה	זֶה	הַגָּדֹל	הַמִּדְבָּר	אֶת-	לְכַתְּךָ
ton-Dieu	l'Éternel	année	quarante	ce	le-ce	le-grand	le-désert	-	ton-marchant
<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H0705</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H2088</a>			<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3212</a>

עִמָּךְ	לֹא	חָסַרְתָּ	דָּבָר:
avec-tu	ne-pas	tu-lacked	un-chose
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2637</a>	<a href="#">H1697</a>

Car l'Éternel, ton Dieu, t'a béni dans toute l'œuvre de ta main ; il a connu ta marche par ce grand désert ; pendant ces 40 ans, l'Éternel, ton Dieu, a été avec toi ; tu n'as manqué de rien.

מִדְרָךְ	בְּשֵׁעִיר	הַיְשָׁבִים	עֵשָׂו	בְּנֵי-	אֶחָיו	מֵאֵת	וְנַעֲבָר	8
de-chemin-de	dans-Seir	le-ones-demeure	Esau	fil-de-	notre-frères	de-	et-nous-passa	
<a href="#">H1870</a>		<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H6215</a>		<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H0854</a>		

דְרָךְ	וְנַעֲבָר	וְנִפְּנֹן	ס	גְּבֵרוֹ מְעַצְנֹן	מְאֵילַת	הָעֲרָבָה
chemin-de	et-nous-passa	et-nous-tourna	-	et-de-Ezion-Geber	de-Elath	le-Arabah
<a href="#">H1870</a>		<a href="#">H6437</a>		<a href="#">H6100</a>		<a href="#">H6160</a>

מִדְבָּר	מוֹאָב:
désert-de	Moab
	<a href="#">H4124</a>

Et nous avons laissé nos frères, les fils d'Ésaü, qui habitent en Séhir, passant devant la plaine, devant Élat et Étsion-Guéber, et nous nous sommes tournés, et nous avons passé par le chemin du désert de Moab.

וְאֵל-	מוֹאָב	אֶת-	תָּצַר	אֶל-	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	9
et-ne-pas-	Moab	-	tu-devra-distress	ne-pas-	à-moi	l'Éternel	et-dit	
<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H4124</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	

מְאֲרָצוֹ	לְךָ	אֶתֵּן	לֹא-	כִּי	מִלְחָמָה	בָּם	תִּתְּנָה
de-son-pays	à-tu	je-fera-donner	ne-pas-	pour-	guerre	eux	tu-devra-provoquer
<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H4421</a>		<a href="#">H1624</a>

יְרֵשָׁה:	עַר	אֶת-	נָתַתִּי	לוֹט	לְבָנָי-	כִּי	יְרֵשָׁה
possession	Ar	-	je-avoir-donné	Lot	à-fils-de-	pour-	possession
<a href="#">H3425</a>	<a href="#">H6144</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3876</a>			<a href="#">H3425</a>

Et l'Éternel me dit : Tu n'attaqueras pas Moab, et tu ne te mettras pas en guerre avec eux ; car je ne te donnerai rien de leur pays en possession, car j'ai donné Ar en possession aux fils de Lot.

וְגָד	וְרַב	גָּדוֹל	עַם	בָּה	יֹשְׁבוּ	לְפָנַי	הָאֵמִים	10
et-grand	et-beaucoup	grand	un-peuple	dans-cela	habita	autrefois	le-Emim	
					<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0368</a>	

כְּעֲנָקִים:
comme-le-Anakim
<a href="#">H6062</a>

(Les Émim y habitaient auparavant, un peuple grand et nombreux et de haute stature comme les Anakim ;

לָהֶם	יִקְרְאוּ	וְהַמּוֹאֲבִים	כְּעַנְקִים	הֵם	אֲף־	וַיִּחְשְׁבוּ	רִפְאִים	11
eux	appeler	et-le-Moabites	comme-le-Anakim	ils	aussi-	ils-sont-reckoned	Rephaim	
	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H4125</a>	<a href="#">H6062</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H0637</a>	<a href="#">H2803</a>		

אֲמִים :  
Emim  
[H0368](#)

ils sont réputés, eux aussi, des géants, comme les Anakim, mais les Moabites les appellent Émim.

וַיִּשְׁמִדוּם	וַיִּרְשׁוּם	עֵשָׂו	וּבְנָיו	לְפָנִים	הַחֲרִים	וַיִּשְׁבוּ	וּבְשֵׁיר	12
et-ils-détruisit-eux	déposséda-eux	Esau	et-fils-de	autrefois	le-Horites	habita	et-dans-Seir	
<a href="#">H8045</a>	<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H6215</a>		<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H2752</a>	<a href="#">H3427</a>		
וַיִּרְשׁוּ	לְאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	עָשָׂה	כְּאֲשֶׁר	תַּחְתָּם	וַיִּשְׁבוּ	מִפְּנֵיהֶם	
son-possession	à-pays-de	Israël	fit	comme	instead-de-eux	et-ils-habita	de-devant-eux	
<a href="#">H3425</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H8478</a>		<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H6440</a>	

אֲשֶׁר־  
נָתַן  
יְהוָה  
לָהֶם :  
à-eux l'Éternel donna qui-  
[H3068](#) [H5414](#)

Et les Horiens habitaient auparavant en Séhir, et les fils d'Ésaü les dépossédèrent, et les détruisirent devant eux, et habitèrent à leur place, comme a fait Israël dans le pays de sa possession, que l'Éternel lui a donné.)

וַנַּעֲבֹר	זֶרֶד	נַחַל	אֶת־	לָכֵם	וַנַּעֲבֹר	קָמוּ	עַתָּה	13
et-nous-traversa	Zered	brook-de	-	pour-vous-mêmes	et-traverser	lève-toi	maintenant	
	<a href="#">H2218</a>		<a href="#">H0853</a>				<a href="#">H6258</a>	
						זֶרֶד : Zered	נַחַל brook-de	אֶת־ -
						<a href="#">H2218</a>		<a href="#">H0853</a>

Maintenant, levez-vous et passez le torrent de Zéred. – Et nous avons passé le torrent de Zéred.

אֶת־	עָבַרְנוּ	אֲשֶׁר־	עַד	בְּרִיעַמְקַדֵּשׁ	וְהִלְכְנוּ	אֲשֶׁר־	וְהַיָּמִים	14
-	nous-traversa	ce-	jusqu'à	de-Kadesh-Barnea	nous-marcha	qui-	et-le-jours	
<a href="#">H0853</a>			<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H6947</a>	<a href="#">H1980</a>		<a href="#">H3117</a>	
אֲנָשִׁי	הַדּוֹר	כָּל־	תָּם	עַד־	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	זֶרֶד	נַחַל
hommes-de	le-génération	tout-	complet	jusqu'à-	année	et-huit	trente	Zered
<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8552</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H8083</a>	<a href="#">H7970</a>	<a href="#">H2218</a>
		לָהֶם : à-eux	יְהוָה l'Éternel	נִשְׁבַּע jura	כְּאֲשֶׁר comme	הַמַּחֲנֶה le-camper	מִקְרֵב de-midst-de	הַמִּלְחָמָה le-guerre
		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7650</a>		<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H7130</a>	<a href="#">H4421</a>

Et les jours que nous avons marché depuis Kadès-Barnéa jusqu'à ce que nous ayons passé le torrent de Zéred, ont été 38 ans, jusqu'à ce que toute la génération des hommes de guerre ait péri du milieu du camp, comme l'Éternel le leur avait juré.

הַמַּחֲנֶה	מִקְרֵב	לְהִמָּם	כָּם	הָיְתָה	יְהוָה	יַד־	וְגַם	15
le-camper	de-midst-de	à-confuse-eux	contre-eux	était	l'Éternel	main-de-	et-aussi	
<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H7130</a>	<a href="#">H2000</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H1571</a>	
					תָּמָם : ils-étaient-acheva	עַד jusqu'à		
					<a href="#">H8552</a>	<a href="#">H5704</a>		

Et la main de l'Éternel a aussi été contre eux, pour les détruire du milieu du camp, jusqu'à ce qu'ils aient péri.

מִקְרָב      לְמוֹת      הַמִּלְחָמָה      אַנְשֵׁי      כָּל-      תָּמוּ      כַּאֲשֶׁר-      וַיְהִי      16  
 de-midst-de    à-mourir    le-guerre    hommes-de    tout-    acheva    quand-    et-cela-était  
[H7130](#)      [H4191](#)      [H4421](#)      [H0376](#)      [H3605](#)      [H8552](#)           [H1961](#)

הָעָם :  
 - le-people

Et il arriva que, lorsque tous les hommes de guerre eurent péri du milieu du peuple par la mort,

וַיְדַבֵּר      יְהוָה      אֵלַי      לֵאמֹר :      17  
 et-parla    l'Éternel    à-moi    disant  
[H1696](#)      [H3068](#)      [H0413](#)      [H0559](#)

l'Éternel me parla, disant :

אַתָּה      עָבַר      הַיּוֹם      אֶת-      גְּבוּל      מוֹאָב      אֶת-      אֶרֶץ :      18  
 tu    sont-passing    le-jour    -    frontière-de    Moab    -    Ar  
[H1366](#)      [H0853](#)      [H3117](#)      [H0853](#)      [H4124](#)      [H0533](#)      [H6144](#)

Tu vas passer aujourd'hui la frontière de Moab, [qui est] Ar,

וְקִרְבָּתְךָ      מוֹל      בְּנֵי      עַמּוֹן      אֶל-      תִּצְרָם      וְאֶל-      19  
 et-tu-fera-approach    en-face-de    fils-de    Ammon    ne-pas-    tu-devra-distress-eux    et-ne-pas-  
[H7126](#)      [H4136](#)      [H5983](#)      [H0408](#)      [H0408](#)      [H0408](#)

אֶתְּךָ      בָּם      כִּי      לֹא-      אֶתְּךָ      מֵאֶרֶץ      בְּנֵי-      עַמּוֹן      לְךָ  
 tu-devra-provoquer    eux    pour-    ne-pas-    je-fera-donner    de-pays-de    fils-de-    Ammon    à-tu  
[H1624](#)      [H3808](#)      [H0776](#)      [H5414](#)      [H5983](#)

יְרֵשָׁה      כִּי      לְבְנֵי-      לוֹט      נָתַתִּיהָ      יְרֵשָׁה :  
 possession    pour-    à-fils-de-    Lot    je-avoir-donné-cela    possession  
[H3425](#)      [H3876](#)      [H5414](#)      [H3425](#)

et tu t'approcheras vis-à-vis des fils d'Ammon ; tu ne les attaqueras pas, et tu n'engageras pas de lutte avec eux, car je ne te donnerai rien du pays des fils d'Ammon en possession, parce que je l'ai donné en possession aux fils de Lot.

אֶרֶץ-      רֶפְאִים      תִּחְשַׁב      אַף-      הוּא      רֶפְאִים      יֹשְׁבוּ-      בָּהּ      לְפָנַי      20  
 pays-de-    Rephaim    cela-est-reckoned    aussi-    cela    Rephaim    habita-    dans-cela    autrefois  
[H0776](#)      [H2803](#)      [H0637](#)      [H1931](#)      [H3427](#)      [H6440](#)

וְהָעַמּוֹנִים      יִקְרְאוּ      לָהֶם      זַמְזֻמִּים :  
 et-le-Ammonites    appeler    eux    Zamzummim  
[H5984](#)      [H7121](#)      [H2157](#)

(Il est aussi réputé pays des Rephaim ; les Rephaim y habitaient auparavant, et les Ammonites les appellent Zamzummim,

עַם      גָּדוֹל      וְרַב      וְרַם      כְּעַנְקִים      וַיִּשְׁמִדֵם      יְהוָה      21  
 un-people    grand    et-beaucoup    et-grand    comme-le-Anakim    et-détruisit-eux    l'Éternel  
[H6440](#)      [H3423](#)      [H8478](#)      [H6062](#)      [H8045](#)      [H3068](#)

מִפְּנֵיהֶם      וַיִּירָשֻׁם      וַיֵּשְׁבוּ      תַּחְתָּם :  
 de-devant-eux    et-ils-déposséda-eux    et-ils-habita    instead-de-eux  
[H6440](#)      [H3423](#)      [H3427](#)      [H8478](#)

peuple grand et nombreux et de haute stature comme les Anakim ; mais l'Éternel les détruisit devant eux, et ils les dépossédèrent et habitèrent à leur place,

22 כְּאִשֶּׁר עָשָׂה לְבְנֵי עֵשָׂו לְבָנֵי עֵשָׂו יֵשׁוּ הַיְשָׁבִים בְּשֵׁעִיר אֲשֶׁר הַשְׁמִיד אֶת- 22  
 comme Il-fit pour les fils d'Ésau le-ones-demeure Esau pour-fils-de Il-fit ce dans-Seir le-ones-demeure Esau pour-fils-de Il-fit comme  
[H0853](#) [H8045](#) [H3427](#) [H6215](#)

הַחֲרִי מִפְּנֵיהֶם וַיִּירָשׁוּ וַיֵּשְׁבוּ תַחְתָּם עַד הַיּוֹם הַחֲרִי le-Horite de-devant-eux et-ils-déposséda-eux et-ils-habita instead-de-eux vers le-jour le-Horite  
[H3117](#) [H5704](#) [H8478](#) [H3427](#) [H3423](#) [H6440](#) [H2752](#)

הַיּוֹם:  
 le-ce  
[H2088](#)

- comme il fit pour les fils d'Ésau, qui habitent en Séhir, lorsqu'il détruisit les Horiens devant eux, et qu'ils les dépossédèrent ; et ils ont habité à leur place jusqu'à ce jour.

23 וְהָעַוִּים וְהַיְשָׁבִים בְּחֻצְרוֹת עַד- עָזָה כַּפְתּוֹרִים הַיִּצְאָיִם 23  
 et-le-Avim le-ones-demeure dans-villages vers- Caphtorim le-ones-allant-dehors et-le-Avim  
[H5761](#) [H3427](#) [H2699](#) [H5704](#) [H5804](#) [H3732](#) [H3318](#)

מִכַּפְתּוֹר מִהַשְׁמִיד וַיֵּשְׁבוּ תַחְתָּם: מִכַּפְתּוֹר de-Caphtor détruisit-eux et-ils-habita instead-de-eux  
[H3731](#) [H8045](#) [H3427](#) [H8478](#)

Et quant aux Avviens qui habitaient dans des hameaux jusqu'à Gaza, les Caphtorim, sortis de Caphtor, les détruisirent et habitèrent à leur place.)

24 קוֹמוּ וְעָבְרוּ אֶת- גְּחַל אַרְנוֹן רְאֵה נָתַתִּי בְּיַדְךָ 24  
 lève-toi et-traverser - brook-de Arnon voir je-avoir-donné dans-ton-main lève-toi et-traverser voyager  
[H5265](#) [H0853](#) [H0769](#) [H7200](#) [H5414](#) [H3027](#)

אֶת- סִיחֹן מֶלֶךְ- חֶשְׁבוֹן הָאֱמֹרִי וְאֶת- ארְצוֹ הַחֲלָל רָשׁ וְהִתְנַגֵּר אֶת- סִיחֹן מֶלֶךְ- חֶשְׁבוֹן הָאֱמֹרִי וְאֶת- ארְצוֹ הַחֲלָל רָשׁ וְהִתְנַגֵּר  
 - Sihon roi-de- Hesbon le-Amorite et- son-pays commencer à-posséder et-engage  
[H0853](#) [H5511](#) [H4428](#) [H2809](#) [H0567](#) [H0853](#) [H0776](#) [H3423](#) [H1624](#)

בּוֹ מִלְחָמָה: בּוֹ guerre lui  
[H4421](#)

Levez-vous, partez, et passez le torrent de l'Arnon. Regarde, j'ai livré en ta main Sihon, roi de Hesbon, l'Amoréen, et son pays : commence, prends possession, et fais-lui la guerre.

25 הַיּוֹם הַיּוֹם הַיּוֹם אֶחָל אֶחָל אֶחָל תֵּת פַּחַדְךָ וְיִרְאַתְךָ עַל- פְּנֵי הַיּוֹם הַיּוֹם הַיּוֹם 25  
 le-ce le-jour le-ce le-jour le-ce le-jour je-fera-commencer à-mettre ton-dread et-ton-crainte sur- face-de  
[H2088](#) [H3117](#) [H5414](#) [H6343](#) [H3374](#) [H6440](#)

הָעַמִּים תַּחַת כָּל- הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּן שִׁמְעֶךָ וְרָגְזוּ הָעַמִּים תַּחַת כָּל- הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּן שִׁמְעֶךָ וְרָגְזוּ  
 le-peuples sous tout- le-cieux qui fera-entendre ton-report et-ils-fera-tremble  
[H8478](#) [H3605](#) [H8064](#) [H8085](#) [H7264](#)

וְחָלּוּ מִפְּנֵיךָ: de-devant-tu et-ils-fera-writhe  
[H6440](#)

Aujourd'hui je commencerai à mettre la frayeur et la peur de toi sur les peuples, sous tous les cieus ; car ils entendront le bruit de ce que tu fais, et ils trembleront, et seront en angoisse devant toi.

26 וְאֶשְׁלַח מַלְאָכָיו מִמִּדְבַּר קְדֵמוֹת אֶל- סִיחֹן מֶלֶךְ חֶשְׁבוֹן דְּבָרַי 26  
 et-je-envoya messagers de-désert-de Kedemoth à- Sihon roi-de Hesbon paroles-de et-je-envoya  
[H7971](#) [H4397](#) [H6932](#) [H0413](#) [H5511](#) [H4428](#) [H2809](#) [H1697](#)

לְאָמֹר: שְׁלוֹם disant paix  
[H0559](#) [H7965](#)

Et j'envoyai, du désert de Kedémoth, des messagers à Sihon, roi de Hesbon, avec des paroles de paix, disant :

לֹא	אֶלֶּךָ	בְּדֶרֶךְ	בְּדֶרֶךְ	בְּאַרְצְךָ	אֶעְבְּרָה	27
ne-pas	je-fera-aller	dans-le-route	dans-le-route	à-travers-ton-pays	laisse-moi-passer	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H0776</a>		
				וּשְׂמֹאל:	יְמִין	אֶסּוּר
				ou-gauche	droit	je-fera-tourner
				<a href="#">H8040</a>	<a href="#">H3225</a>	<a href="#">H5493</a>

Je passerai par ton pays ; j'irai seulement par le chemin , je ne m'écarterai ni à droite ni à gauche.

בְּכֶסֶף	וּמַיִם	וְאָכַלְתִּי	תִּשְׁבַּרְנִי	בְּכֶסֶף	אָכַל	28
avec-argent	et-eau	et-je-fera-manger	tu-fera-vendre-moi	avec-argent	nourriture	
<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H7666</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H0400</a>	
בְּרַגְלִי:	אֶעְבְּרָה	רַק	וְשָׂתִיתִי	לִי	תִתֶּן	
sur-mon-pieds	laisse-moi-passer	seulement	et-je-fera-boire	à-moi	tu-fera-donner-	
<a href="#">H7272</a>		<a href="#">H7535</a>	<a href="#">H8354</a>		<a href="#">H5414</a>	

Tu me vendras de la nourriture à prix d'argent, afin que je mange ; et tu me donneras de l'eau à prix d'argent, afin que je boive ; je ne ferai que passer avec mes pieds :

וְהַמּוֹאָבִים	בְּשֵׁעִיר	הַיְשָׁבִים	עֵשָׂו	בְּנֵי	לִי	עָשׂוּ	כַּאֲשֶׁר	29
et-le-Moabites	dans-Seir	le-ones-demeure	Esau	fils-de	à-moi	fit-	comme	
<a href="#">H4125</a>		<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H6215</a>					
הָאָרֶץ	אֶל-	הַיַּרְדֵּן	אֶת-	אֶעְבֹּר	עַד	בְּעַר	הַיְשָׁבִים	
le-pays	à-	le-Jourdain	-	je-traverser	ce-	dans-Ar	le-ones-demeure	
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3383</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H6144</a>	<a href="#">H3427</a>	
				לָנוּ:	נֹתֵן	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֲשֶׁר-
				à-nous	est-donnant	notre-Dieu	l'Éternel	qui-
				<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>		

comme m'ont fait les fils d'Ésaü qui habitent en Séhir, et les Moabites qui habitent à Ar ; jusqu'à ce que je passe le Jourdain [et que j'entre] dans le pays que l'Éternel, notre Dieu, nous donne.

כִּי-	בּוֹ	הָעֹבְרָנוּ	הַשְּׁבוֹן	מֶלֶךְ	סִיחֹן	אָבָה	וְלֹא	30
pour-	à-travers-cela	à-laisse-nous-passer	Hesbon	roi-de	Sihon	était-willing	et-ne-pas	
			<a href="#">H2809</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H5511</a>	<a href="#">H0014</a>	<a href="#">H3808</a>	
לְמַעַן	לְקַבּוֹ	אֶת-	וְאַמִּין	רוּחוֹ	אֶת-	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הַקָּשָׁה
dans-order-à	son-coeur	-	et-fortifia	son-esprit	-	ton-Dieu	l'Éternel	endurcit
<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H3824</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0553</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7185</a>
			ס	הַיּוֹם:	כְּיוֹם	בְּיָדְךָ	תִּתֶן	
			-	le-ce	comme-le-jour	dans-ton-main	donner-lui	
				<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H5414</a>	

Et Sihon, roi de Hesbon, ne voulut pas nous laisser passer par son [pays] ; car l'Éternel, ton Dieu, avait endurci son esprit et roidi son cœur, afin de le livrer en ta main, comme [il paraît] aujourd'hui .

וְאֵת-	סִיחֹן	אֶת-	לְפָנֶיךָ	תַּת	הַחֲלִיתִי	רָאָה	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	31
et-	Sihon	-	devant-tu	à-donner	je-avoir-commencé	voir	à-moi	l'Éternel	et-dit	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5511</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	
			אֶרְצוֹ:	אֶת-	לְרִשְׁתָּהּ	לְשׁוֹ	הַחֲלֵל	אֶרְצוֹ		
			son-pays	-	à-posséder	à-posséder	commencer	son-pays		
			<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H3423</a>		<a href="#">H0776</a>		

Et l'Éternel me dit : Regarde, j'ai commencé à livrer devant toi Sihon et son pays : commence, prends possession, afin que tu possèdes son pays.

וַיֵּצֵא סִיחֹן לִקְרַאתֵנוּ הוּא וְכָל-עַמּוֹ לְמִלְחָמָה יַהֲזָה: 32  
 Jahaz pour-le-bataille son-peuple et-tout- il à-meet-nous Sihon et-alla-dehors  
[H3096](#) [H4421](#) [H3605](#) [H1931](#) [H7125](#) [H5511](#) [H3318](#)

- Et Sihon sortit à notre rencontre, lui et tout son peuple, à Jahats, pour livrer bataille.

וַיִּתְּנָהּ וַיְהוּהָ אֱלֹהֵינוּ לְפָנֵינוּ וַנִּפְּדָה אֹתוֹ וְאֶת-בָּנָיו (בְּנָיו) וְאֶת-כָּל-עַמּוֹ: 33  
 [son-fils] et- lui et-nous-frappa devant-nous notre-Dieu l'Éternel et-donna-lui  
[H0853](#) [H0853](#) [H5221](#) [H6440](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5414](#)  
 son-peuple tout- et- son-fils  
[H3605](#) [H0853](#)

Et l'Éternel, notre Dieu, le livra devant nous ; et nous l'avons battu, lui, et ses fils, et tout son peuple ;

וַנִּלְכְּדֵם וְנִלְכְּדָה עִיר מְתָם וְהַנְּשִׁים וְהַטַּף בְּעֵת הַהוּא עָרֵיו כָּל-אֶת- 34  
 et-nous-consacré-à-destruction le-ce à-le-temps son-villes tout- - et-nous-captura  
[H1931](#) [H6256](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3920](#)

אֶת-כָּל-עִיר מְתָם וְהַנְּשִׁים וְהַטַּף וְהַטַּף לֹא הִשְׁאַרְנוּ שְׂרִיד: 34  
 survivant nous-gauche ne-pas et-le-enfants et-le-femmes hommes ville chaque- -  
[H8300](#) [H7604](#) [H3808](#) [H2945](#) [H0802](#) [H4962](#) [H3605](#) [H0853](#)

et nous avons pris toutes ses villes, en ce temps-là, et nous avons détruit entièrement toutes les villes, hommes, et femmes, et enfants ; nous n'avons pas laissé un réchappé ;

רַק הַבְּהֵמָה בָּזַזְנוּ לָנוּ וְשָׁלַל הָעָרִים אֲשֶׁר לָכְדָנוּ: 35  
 nous-captura qui le-villes et-butin-de pour-nous-mêmes nous-pilla le-bétail seulement  
[H3920](#) [H7998](#) [H0962](#) [H0929](#) [H7535](#)

seulement, nous avons pillé pour nous les bêtes et le butin des villes que nous avons prises.

מֵעֲרֹעֵר אֲשֶׁר עַל-שְׂפַת-נְחַל אַרְנוֹן וְהָעִיר אֲשֶׁר בְּנַחַל 36  
 dans-le-brook qui et-le-ville Arnon brook-de edge-de- sur- qui de-Aroer  
[H0769](#) [H8193](#) [H6177](#)

וְעַד-הַגִּלְעָד לֹא הָיְתָה קָרְיָה אֲשֶׁר שְׂנֵבָה מִמֶּנּוּ אֶת-הַכֹּל: 36  
 le-tout - de-nous était-aussi-haut ce un-ville était ne-pas le-Galaad et-vers-  
[H3605](#) [H0853](#) [H7682](#) [H7151](#) [H1961](#) [H3808](#) [H1568](#) [H5704](#)

נָתַן וַיְהוּהָ אֱלֹהֵינוּ לְפָנֵינוּ: 36  
 donna l'Éternel notre-Dieu devant-nous  
[H6440](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5414](#)

Depuis Aroër, qui est sur le bord du torrent de l'Arnon, et la ville qui est dans le torrent, jusqu'à Galaad, il n'y eut pas de ville qui soit trop haute pour nous ; l'Éternel, notre Dieu, livra tout devant nous.

רַק אֶל-אֶרֶץ בְּנֵי-עַמּוֹן לֹא קָרַבְתָּ כָּל-יְדֵי 37  
 side-de tout- tu-approached ne-pas Ammon fils-de- pays-de à- seulement  
[H3027](#) [H3605](#) [H7126](#) [H3808](#) [H5983](#) [H0776](#) [H0413](#) [H7535](#)

נְחַל יַבְבֹּק וְעָרֵי הַהָר וְכָל-אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוּהָ יְבֹק 37  
 l'Éternel commanda ce- et-tout le-colline-country et-villes-de Jabbok brook-de  
[H3068](#) [H6680](#) [H3605](#) [H2022](#) [H2999](#)

אֱלֹהֵינוּ: 37  
 notre-Dieu  
[H0430](#)

Seulement, tu ne t'es pas approché du pays des fils d'Ammon, de toute la rive du torrent de Jabbok, ni des villes de la montagne, ni de tout ce que l'Éternel, notre Dieu, nous avait commandé [de ne pas toucher].